

ASSEMBLEA DI CORSICA

ASSEMBLEE DE CORSE

**DELIBERATION N° 19/469 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
AUTORISANT L'ATTRIBUTION D'UNE DOTATION D'EQUIPEMENT
EXCEPTIONNELLE RELATIVE A L'OUVERTURE DES SITES IMMERSIFS
ET AUX DEDOUBLEMENTS DE CLASSES BILINGUES DANS LE PREMIER
DEGRE, POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2019-2020**

**AUTORIZENDU UN AIUTU ECCEZZIUNALE RILATIVE A L'APERTURA DI I SITI
IMMERSIVI E A U DUPPIAMENTU DI SCOLE BISLINGUE DI U PRIMU GRADU,
PER 2019-2020**

SEANCE DU 19 DÉCEMBRE 2019

L'an deux mille dix neuf, le dix neuf décembre, l'Assemblée de Corse, convoquée le 6 décembre 2019, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Guy TALAMONI, Président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

Vannina ANGELINI-BURESI, Guy ARMANET, Véronique ARRIGHI, François BENEDETTI, Pascal CARLOTTI, Jean-François CASALTA, Mattea CASALTA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, François-Xavier CECCOLI, Marcel CESARI, Catherine COGNETTI-TURCHINI, Romain COLONNA, Christelle COMBETTE, Jean-Louis DELPOUX, Frédérique DENSARI, Muriel FAGNI, Isabelle FELICIAGGI, Laura FURIOLI, Pierre GHIONGA, Michel GIRASCHI, Julie GUISEPPI, Xavier LACOMBE, Paul LEONETTI, Jean-Jacques LUCCHINI, Pierre-Jean LUCIANI, Marie-Thérèse MARIOTTI, Paul MINICONI, Jean-Martin MONDOLONI, Paola MOSCA, Nadine NIVAGGIONI, François ORLANDI, Jean-Charles ORSUCCI, Marie-Hélène PADOVANI, Julien PAOLINI, Chantal PEDINIELLI, Marie-Anne PIERI, Antoine POLI, Pierre POLI, Laura Maria POLI-ANDREANI, Juliette PONZEVERA, Louis POZZO DI BORGO, Joseph PUCCI, Catherine RIERA, Anne-Laure SANTUCCI, Marie SIMEONI, Pascale SIMONI, Jeanne STROMBONI, Anne TOMASI, Petr'Antone TOMASI, Hyacinthe VANNI

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

Mme Danielle ANTONINI à Mme Véronique ARRIGHI
M. François BERNARDI à M. Joseph PUCCI
Mme Valérie BOZZI à M. François-Xavier CECCOLI
Mme Santa DUVAL à Mme Christelle COMBETTE
M. Pierre-José FILIPPETTI à Mme Pascale SIMONI
Mme Fabienne GIOVANNINI à Mme Paola MOSCA
M. Francis GIUDICI à M. Jean-Louis DELPOUX
Mme Stéphanie GRIMALDI à Mme Isabelle FELICIAGGI
M. Paulu Santu PARIGI à Mme Nadine NIVAGGIONI
Mme Rosa PROSPERI à Mme Julie GUISEPPI

M. Camille de ROCCA SERRA à M. Jean-Martin MONDOLONI
Mme Julia TIBERI à M. Pascal CARLOTTI

L'ASSEMBLEE DE CORSE

- VU** le Code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV^{ème} partie,
VISTU u Codice generale di e cullettività territoriale, titulu II, libru IV, IV^a parte,
- VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015
approuvant le Plan « Lingua 2020 »,
VISTU a deliberazione n° 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprile 2015
purtendu apprubazione u Pianu « Lingua 2020 »,
- VU** la délibération n° 15/253 AC de l'Assemblée de Corse du 29 octobre 2015
adoptant le Contrat de Plan État-Région 2015-2020,
VISTU a deliberazione n° 15/253 AC di l'Assemblea di Corsica di u 29 d'ottobre di u
2015 dendu accunsentu à u cuntrattu di pianu Statu-Cullettività 2015-2020,
- VU** la délibération n° 18/139 AC de l'Assemblée de Corse du 30 mai 2018 portant
approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité de Corse,
VISTU a deliberazione n° 18/139 AC di l'Assemblea di Corsica di u 30 di maghju di u
2018 purtendu apprubazione di u regulamentu bugetariu è finanziau di a
Cullettività di Corsica,
- VU** la délibération n° 19/077 AC de l'Assemblée de Corse du 28 mars 2019 portant
approbation du Budget Primitif de la Collectivité de Corse pour l'exercice 2019,
VISTU a deliberazione n° 19/077 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 di marzu di u
2019 purtendu apprubazione di u bugettu primitivu di a Cullettività di Corsica per
l'eserciziu 2019,
- VU** la délibération n° 19/280 AC de l'Assemblée de Corse du 26 septembre 2019
portant approbation du Budget supplémentaire de la Collectivité de Corse pour
l'exercice 2019,
VISTU a deliberazione n° 19/280 AC di l'Assemblea di Corsica di u 26 di sittembri di u
2019 purtendu apprubazione di u bugettu supplimintariu di a Cullettività di
Corsica per l'eserciziu 2019,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
NANTU à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- SUR** rapport de la Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale et
de la Santé,
NANTU à u raportu di a Cummissione di l'Educazione, di a Cultura, di a Cuesione Suciiale
è di a Salute,
- APRES** avis de la Commission des Finances et de la Fiscalité,
DOPU avvisu di a Cummissione di e Finanze è di a Fiscalità,

APRES EN AVOIR DELIBERE

A l'unanimité,

ARTICLE PREMIER :

DECIDE de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits à la rubrique :

ORIGINE : BP 2019 Programme N 4311C
LC FORMATION - Chapitre 902 - Fonction 212 - Compte 2041481

MONTANT DISPONIBLE :203 812,64 Euros

MONTANT AFFECTE :32 000,00 Euros

Dotations d'équipement exceptionnelles relatives à l'ouverture des sites immersifs et aux dédoublements de classes bilingues dans le premier degré, pour l'année scolaire 2019-2020. Subventions versées aux communes.

Dédoublements de classes bilingues :

Commune de Penta di Casinca, école U Viscuvatu, 1 dédoublement.....	1 500,00 Euros
Commune de Penta di Casinca, école élémentaire I Fulelli, 1 dédoublement.....	1 500,00 Euros
Commune de Penta di Casinca, école élémentaire Prunelli di Fium'Orbu 1 dédoublement.....	1 500,00 Euros
Commune d'Aiacciu, école Canni élémentaire, 1 dédoublement1	1 500,00 Euros
Commune d'Aiacciu, école Petralba élémentaire, 2 dédoublements.....	3 000,00 Euros
Commune d'Aiacciu, école Saint Jean, 2 dédoublements.....	3 000,00 Euros
Commune d'Aiacciu, école Saline 6, 1 dédoublement.....	1 500,00 Euros
Commune d'Aiacciu, école Simone Veil, 1 dédoublement	1 500,00 Euros
Commune de Portivechju, école Portivechju 1, 1 dédoublement.....	1 500,00 Euros
Commune de Portivechju, école Marcellesi, 2 dédoublements.....	3 000,00 Euros
Commune de Portivechju, école Trinité, 1 dédoublement	1 500,00 Euros
Commune de Prupia, 1 dédoublement	1 500,00 Euros
Commune de Sartè, 1 dédoublement	1 500,00 Euros

Ouvertures de sites immersifs :

Commune de Penta di Casinca (I Fulelli), ouverture de maternelle immersive, école Viscuvatu.....	4 000,00 Euros
Commune de A Munacia, création de site, école de A Munacia.....	4 000,00 Euros

DISPONIBLE A NOUVEAU :171 812,64 Euros

A l'unanimita,

ARTICULU PRIMU :

DECIDE di fà a repartizione cum'è stabbilita quì sottu di i crediti scritti :

URIGINE : BP 2019 PRUGRAMMA : 4311
LC Furmazione - Capitulu 902- Funzione 212- Articulu - 2041481

SOMMA DISPONIBILE :203 812,64 Euri

SOMMA AFFETTATA :32 000,00 Euri

Dutazioni d'ecchিপamentu eccessiuonale relative à l'apertura di i siti immersivi è à u duppiamentu di scole bilingue di u primu gradu, per l'annu sculare 2019-2020. Ste suvvenzioni seranu date à e cumune.

Duppiamentu di scole di CP è CE1 bilingue :

Cumuna di Penta di Casinca, scola Viscuvatu, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna di Penta di Casinca, scola I Fulelli, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna di Penta di Casinca, scola Prunelli di Fium'orbu, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna d'Aiacciu, scola Canne, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna d'Aiacciu, scola Pietralba elementaria, 2 duppiamenti.....	3 000,00 Euri
Cumuna d'Aiacciu, scola Saint Jean, 2 duppiamenti.....	3 000,00 Euri
Cumuna d'Aiacciu, scola Saline 6, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna d'Aiacciu, scola Simone Veil, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna de Portivechju, scola Purtivechju 1, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna de Portivechju, scola Marcellesi, 2 duppiamenti.....	3 000,00 Euri
Cumuna de Portivechju, scola Trinité, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri
Cumuna de Prupjà, 1 duppiamentu.....	1 500 00 Euri
Cumuna de Sartè, 1 duppiamentu.....	1 500,00 Euri

Apertura di siti immersivi :

Cumuna de Penta di Casinca, scola materna, scola Viscuvatu.....	4 000,00 Euri
Cumuna de A Munacia, scola de A Munacia.....	4 000,00 Euri

DISPONIBILE TORNA : 171 812,64 Euri

ARTICLE 2 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité de Corse.

ARTICULU 2 :

A presente deliberazione serà publicata in u libru di l'atti amministrativi di a Cullettività di Corsica.

Aiacciu, le 19 décembre 2019

Le Président de l'Assemblée de Corse,

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, overlapping loops and a long, sweeping tail that extends downwards and to the right.

Jean-Guy TALAMONI

ASSEMBLEE DE CORSE

4 EME SESSION EXTRA-ORDINAIRE DE 2019

19 ET 20 DÉCEMBRE 2019

RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

**AIUTU ECCEZZIUNALE RILATIVE A L'APERTURA DI I
SITI IMMERSIVI E A U DUPPIAMENTU DI SCOLE
BISLINGUE DI U PRIMU GRADU, PER 2019-2020 -**

**DOTATION D'EQUIPEMENT EXCEPTIONNELLE
RELATIVE A L'OUVERTURE DES SITES IMMERSIFS ET
AUX DEDOUBLEMENTS DE CLASSES BILINGUES DANS
LE PREMIER DEGRE, POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2019-
2020**

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) :

Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale
et de la Santé

Commission des Finances et de la Fiscalité

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

L'enseignement bilingue français-langues régionales est reconnu par le Ministère de l'Éducation nationale comme « un outil de développement intellectuel, linguistique et culturel ». Par ailleurs, ce système d'enseignement, qui tend à la parité horaire entre les deux langues, vise à faire parvenir les élèves à une véritable maîtrise linguistique.

La politique conduite en partenariat entre la Collectivité de Corse et l'Éducation nationale vise à généraliser progressivement cet enseignement.

La convention d'application du Contrat de Plan, relative au développement de la langue corse 2016-2021, permet d'apporter une aide aux sites bilingues du premier degré qui prend la forme de dotations d'équipement. Cette dotation prend en compte les ouvertures de filières bilingues, les extensions de filières, les projets pédagogiques. Cette aide figure dans le règlement des aides pour le développement, la promotion et la diffusion de la langue corse (Fiche 1.1.1 - Règlement des aides, délibérations n° 15/037 AC du 13 mars et n° 15/080 AC du 16 avril 2015).

Un appel à projets annuel est lancé par les autorités académiques en accord avec la Collectivité de Corse.

D'une part, les projets retenus correspondent aux orientations de la CdC, d'autre part, ils ont reçu l'aval pédagogique de l'IEN de circonscription et l'IEN LCC. Les fonds sont versés aux communes.

Ainsi, pour les dotations dites « classiques » des filières bilingues pour l'année scolaire 2019-2020 le Conseil Exécutif a récemment approuvé un rapport d'individualisation sur ma proposition.

Cette année, outre les ouvertures et extensions de sites bilingues, il est à noter :

- d'une part l'ouverture d'une maternelle immersive à l'école de U Viscuvatu et la création d'un site immersif à A Munacia. Ces sites mettront en place l'expérimentation d'un apprentissage linguistique à l'école où la langue corse sera à la fois langue enseignée et langue principale d'enseignement dans la majorité des matières, au sein d'un environnement scolaire adapté. Cette mesure figure dans la convention Etat-Collectivité de Corse relative au plan de développement de l'enseignement de la langue corse 2016-2021.
- d'autre part, les dédoublements des CP bilingues sont au nombre de 16 à l'échelle académique, 13 dans le Pumonti et 3 dans le Cismonte.

Le règlement des aides actuel ne prévoit pas de dotation pour les sites immersifs et les dédoublements de classes bilingues.

En attendant une adaptation de ce règlement, et compte tenu de leur importance dans le cadre du développement de l'enseignement de la langue dans le premier degré, il apparaît nécessaire d'apporter une aide exceptionnelle à ces situations nouvelles. Les fonds seront, comme pour les dotations d'équipement traditionnelles, versés aux communes.

Ainsi, je vous propose de :

- soutenir la mise en place de l'expérimentation d'un apprentissage de la langue corse reposant sur l'immersion linguistique pour les 2 écoles qui se sont portées volontaires,
- porter une aide spécifique aux CP et CE1 bilingues dédoublés, pour l'année scolaire 2019-2020, en accordant une aide exceptionnelle d'un montant de 32 000 €.

Les dotations correspondantes sont détaillées dans le tableau joint ci-dessous.

Je vous propose d'accorder aux communes concernées une aide d'équipement exceptionnelle relative à l'ouverture des sites immersifs et aux dédoublements de classes bilingues dans le premier degré, pour un montant de 32 000 €, au titre de l'année scolaire 2019/2020.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

**OUVERTURES DE SITES IMMERSIFS ET DE DOUBLEMENTS DE CLASSES BILINGUES
A L'ECHELLE ACADEMIQUE - ANNEE SCOLAIRE 2019 - 2020**

Communes	Ecoles	Ouvertures sites immersifs - classes dédoublées	Nombre	Montant dotation accordée	
CISMONTE					
PENTA DI CASINCA (I FULELLI)	Scola Viscuvatu paese - Viscuvatu	ouverture maternelle immersiv	1	4 000,00 €	
	Scola Viscuvatu paese - Viscuvatu	Dédoulement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €	
	Scola elem I Fulleli	Dédoulement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €	
	Scola elem Prunelli - Prunelli di Fium'orbu	Dédoulement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €	
TOTAL				8 500,00 €	
CORSE DU SUD					
Communes	Ecoles	Ouvertures sites immersifs - classes dédoublées		Montant dotation accordée	
AIACCIU	Cannl	Dédoulement de CP bilingue RS 2019	1	1 500,00 €	
	Petralba elem	Dédoulement de CE1	2	3 000,00 €	
	San Ghjuvà 3		Dédoulement de CE1 RS 2019	1	1 500,00 €
			Dédoulement de CP bilingue RS 2019	1	1 500,00 €
	Saline 6	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
	Simone Veil	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
MUNACIA		Création de site immersif	1	4 000,00 €	
PORTIVECHJU	MT, Marcellesi elem	Dédoulement de CE1	2	3 000,00 €	
	PV1	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
	Trinita	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
PRUPRIA	Prupria elem	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
SARTÈ	Sartè elem	Dédoulement de CE1	1	1 500,00 €	
TOTAL				23 500,00 €	
MONTANT TOTAL DE LA DOTATION				32 000,00 €	

AC Dotation exceptionnelle		Ouvertures sites immersifs - classes dédoublées		
Communes	Ecoles	Ouvertures sites immersifs - classes dédoublées	Nombre	Montant dotation accordée
HAUTE-CORSE				
I FULELLI	Scola Viscuvatu paese - Viscuvatu	ouverture maternelle immersive	1	4 000,00 €
	Scola Viscuvatu paese - Viscuvatu	Dédoublement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €
	Scola elem I Fulleli	Dédoublement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €
	Scola elem Prunelli - Prunelli di Fium'orbu	Dédoublement de CE1 (1 cl)	1	1 500,00 €
TOTAL HAUTE-CORSE				8 500,00 €
CORSE DU SUD				
Communes	Ecoles	Ouvertures sites immersifs - classes dédoublées		Montant dotation accordée
AIACCIU	Canne	Dédoublement de CP bilingue RS 2019	1	1 500,00 €
	Pietralba elem	Dédoublement de CE1	2	3 000,00 €
	San Ghjuvà 3	Dédoublement de CE1 RS 2019	1	1 500,00 €
		Dédoublement de CP bilingue RS 2019	1	1 500,00 €
	Saline 6	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
	Simone Veil	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
MONACIA		Création de site immersif	1	4 000,00 €
PORTIVECHJU	MT. Marcellesi elem	Dédoublement de CE1	2	3 000,00 €
	PV1	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
	Trinita	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
PRUPRIA	Prupria elem	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
SARTE	Sartè elem	Dédoublement de CE1	1	1 500,00 €
TOTAL CORSE DU SUD				23 500,00 €
MONTANT TOTAL DE LA DOTATION				32 000,00 €